

**BSO**

BİLKENT SENFONİ  
ORKESTRASI



Bilkent Senfoni Dijital

# Battalia à 8

**Yevgeniy Kostrytskyy keman • violin**

**Nazik Rahmedova keman • violin**

**Bahar Kutay keman • violin**

**Adelya Ateşoğlu keman • violin**

**Yukiyo Hirano viyola • viola**

**Elif Kuştan viyola • viola**

**Yiğit Ülgen viyolonsel • violoncello**

**Verda Çavuşoğlu viyolonsel • violoncello**

**H. von Biber**

Battalia à 10

**F. Mendelssohn**

Yaylılar için Oktet, Mi bemol majör, Op.20

Octet for Strings in E flat major, Op.20

**G.F. Handel**

Passacaglia, Sol minor

Passacaglia in G minor

# Program

---

## H. von Biber

Battalia à 10

- I. Sonata
- II. Die liederliche Gesellschaft von allerley Humor
- III. Presto
- IV. Der Mars
- V. Presto
- VI. Aria
- VII. Die Schlacht
- VIII. Adagio. Lamento der Verwundten Musquetirer

## F. Mendelssohn

Yaylılar için Oktet, Mi bemol majör, Op.20

Octet for Strings in E flat major, Op.20

- I. Allegro moderato con fuoco
- II. Andante
- III. Scherzo. Allegro leggierissimo
- IV. Presto

## G.F. Handel

Passacaglia, Sol minor

Passacaglia in G minor

---

## Heinrich von BIBER (1644-1704)

### Battalia à 10

---

1644'te Prag yakınlarında dünyaya gelen Bohemyalı besteci Heinrich von Biber, yaşamının son 24 yılını saray müzisyeni olarak çalıştığı Salzburg'da geçirmiştir. Pek çok türde yapıt vermiş olmasına rağmen Biber, kendi döneminde en çok keman için kaleme aldığı yapıtlarıyla sivrilmiştir. Çoğu scordatura (tellerinin konvansiyonel olmayan biçimlerde akort edilmesi) ve col legno (yayın tahta kısmı ile tellere vurularak ses çıkarılması) gibi teknikler içeren bu yapıtlar hala keman repertuarının en devrimci ve deneysel eserleri arasında yer alır.

Biber'in 1673'te bestelediği Battalia à 10, bestecinin ve barok dönemin en çarpıcı yapıtlarından biridir. On yaylı çalgı için kaleme alınan ve sekiz kısa bölümden oluşan yapıt, savaş sırasında bir ordu kampında olup bitenleri betimler. Eser bu bakımdan programatik—başka bir deyişle bir programa veya anlatıya dayanan—müziğin Barok dönemdeki ender örneklerinden biridir. Yapıt, perküsif askeri motifler içeren enerjik bir bölüm ile açılır (bu motiflerin davul benzeri etkileri için enstrümanların gövdelerine vurulur). Bunu takip eden Das liederliche Schwärmen der Musquetier (“Silahşörlerin Sefih Alemi”) başlıklı ikinci bölümde, bir grup sarhoş silahşor memleketlerinden bir şarkı söylerken tasvir edilir. Biber bu bölüm için şu notu düşer: “bu bölüm tümüyle uyumsuzdur (dissonant) çünkü çeşitli şarkılar aynı anda birlikte bağırılır.”

Üçüncü bölümde iki pizzicato nota, iki silahşorun birbiriyle çarpışan çevik kılıç seslerini çağrıştırırken; bunu takip eden Der Mars'ta (“Marş”) vızıldaması için tellerinin arasına bir kağıt parçası sıkıştırılan bas çalgılarla marşlarda kullanılan trampetin sesi taklit edilir. Benzer bir şekilde Die Schlacht (“Savaş”) adlı bölümde top atışlarını tasvir etmede Bartok tarzı sert pizzicatolar kullanılırken, ince yaylıların ısrarlı figürleri askerlerin muharebeye girişini tasvir eder. Son olarak yapıtın az vibratolu ince tonlarla ve kromatik armonilerle bezeli son bölümü Lamento der Verwundten (“Yaralıların Ağıtı”), yaralı bir silahşorun yaşam enerjisini yavaşça kaybetmesini resmeder.

---

Bohemian composer Heinrich von Biber, born near Prague in 1644, spent the last 24 years of his life in Salzburg, where he worked as a court musician. Although he produced works in many genres, Biber gained prominence in his lifetime with the works he wrote for the violin. Those works, most of which include techniques like scordatura (tuning of a string instrument in an unconventional way) and col legno (striking the string with the stick of the bow), are still considered among the most revolutionary and experimental works of the violin repertoire.

*Battalia à 10* Biber composed in 1673 is one of the most striking works of the composer and the Baroque period. The work written for ten string instruments and in eight short movements describes the events that happened on a military camp during war. In this sense, the work is one of the rare examples of programmatic - based on a program or narrative - music in the Baroque era. It opens with an energetic movement containing percussive military motifs (the instruments' sides are used to produce the drum-like effects of the motifs). In the second movement titled *Das liederliche Schwärmen der Musquetier* ("The Dissolute Revelling of Musketeers") a group of drunk musketeers are depicted while singing songs of their own countries. For this movement, Biber notes "here all parts are dissonant, for various songs are shouted together at the same time".

In the third movement, two pizzicato notes remind the sound of agile clashing of swords of two musketeers, while in the next movement *Der Mars* ("The March"), the bass instruments, made to buzz with a piece of paper struck between their strings, imitate the sound of the side drum used in marches. Similarly, in the movement titled *Die Schlacht* ("The Battle") Bartok-style sharp pizzicatos are used to describe artillery, as the insistent figures of the higher strings give the impression of soldiers' riding into the battlefield. Finally, the last movement of the work *Lamento der Verwundten* ("Lament of the Wounded"), with its high notes played with little vibrato and chromatic harmonies, depicts a musketeer slowly losing his life energy.

---

## Felix MENDELSSOHN (1809-1847)

Yaylılar için Oktet, Mi bemol majör, Op.20

Octet for Strings in E flat major, Op.20

---

1809'da varlıklı bir ailede dünyaya gelen, dokuz yaşından itibaren besteleri profesyonel topluluklar tarafından icra edilen, on iki yaşından itibaren de Goethe ile yakın dostluk ilişkileri kuran genç Mendelssohn'un, (özellikle erken yıllarında) yetenekleri ve potansiyeli genç Mozart'inkiyle rekabet eden, hatta belki de onu geride bırakan bir besteci olarak alkışlanmış olması şaşırtıcı değildir. Gerçekten de Mendelssohn, erken yıllarında bir dizi dikkate değer esere imza atmıştır. Bunların en önde geleni Bir Yaz Gecesi Rüyası Uvertürü ve ondan bir yıl önce bestelediği, Mendelssohn'un bestecilik kariyerini gerçek manada başlatan Yaylılar için Oktet'idir.

Mendelssohn bu Oktet'i 1825'in sonbaharında (henüz 16 yaşındayken) keman hocası Eduard Ritz'e doğum günü hediyesi olarak bestelemiştir. Bestecinin yaylı oktet seçimi (eseri bir yaylı sekizli için yazma kararı) şaşırtıcıdır; zira dönemin oda müziğinde yaylılar için sekizlinin neredeyse hiç emsali yoktur. Bunun sebebi böyle bir topluluğun neredeyse bir oda orkestrası boyutunda oluşu ve bunun oda müziği karakteri için yarattığı tehlikedir. Ancak Mendelssohn orkestral ses ile gerçek oda müziği arasındaki bu dar yolu dikkatli bir biçimde izler. Eser bilinçli bir kararla yer yer orkestral bir sese evrilsen de (farklı enstrüman grupları karşı karşıya konulduğu için), besteci sekiz çalgısal sesin her birine eşit önem vererek oda müziğinin en kritik özelliğinden sapmaz: bağımsız seslerin eşit katılımı.

İlk seslendirilişi 30 Ocak 1836'da Leipzig Gewandhaus'da gerçekleşen Oktet, dört bölümden oluşur. *Allegro moderato*, *ma con fuoco* kabaaran, tutkulu bir enerji ile taşarken, kalın yaylılar tarafından duyurulan sade bir melodiye dayanan *Andante* durgun ve içe dönüktür. İnce süslemeler ve *spiccato* (yayın telin üzerinde hafifçe sıçırıyormuş gibi görüldüğü bir yay tekniği) ile bezeli baş döndürücü *Scherzo - Allegro leggierissimo* Goethe'nin Faust'unun *Walpurgisnacht* bölümünün kapanış satırlarından ilhamla bestelenmiştir. Son olarak *Presto*, sekiz sesli bir füg ile başlar ve ilerleyen kısımlarında Handel'in Mesih oratoryosundan "Hallelujah" korosundan bir alıntı içerir.

---

It is not surprising that young Mendelssohn, who was born into a wealthy family in 1809, whose compositions were performed by professional ensembles when he was only nine, and who built a close friendship with Goethe after twelve, was lauded (especially in his early years) as a composer whose talents and potential rivaled and even exceeded those of young Mozart. In fact, Mendelssohn produced a series of remarkable works in the early years of his life. Among these, the most prominent ones are *A Midsummer Night's Dream Overture*, and the *String Octet*, which Mendelssohn composed a year before the overture and which actually launched his composition career.

Mendelssohn composed the Octet towards the end of autumn in 1825 (when he was only sixteen) as a birthday present to his violin teacher Eduard Ritz. The composer's choice of a string octet (his decision to write the work for a string octet) is surprising, as there is almost no precedent of an octet for strings in the chamber music of the period. The reason is that such an ensemble is nearly as large as a chamber orchestra and this poses a danger to the character of chamber music. However, Mendelssohn treads the fine path between orchestral sound and real chamber music very carefully. Although the work occasionally evolves into an orchestral sound on purpose (by juxtaposing different instrumental groups), the composer attaches equal significance to each of the eight instrumental sounds in order not to deviate from the most critical characteristic of chamber music, which is the equal distribution of independent sounds.

The Octet first performed in Leipzig Gewandhaus on January 30, 1836 is composed of four movements. *Allegro moderato, ma con fuoco* bubbles with passionate energy, while the *Andante* introduced by low strings and based on a simple melody is calm and introverted. The dizzying *Scherzo – Allegro leggierissimo*, adorned with fine embellishments and *spiccati* (a bowing technique where the bow appears to be lightly bouncing upon the string) took its inspiration from the closing lines of the *Walpurgisnacht* movement of Goethe's *Faust*. Finally, the *Presto* starts with an eight-voice fugue and, in the latter part, involves a reference to the "Hallelujah" choir in Handel's *Messiah* oratorio.

---

## George Friedrich HANDEL (1685-1759)

Passacaglia, Sol minör

Passacaglia in G minor

---

Passacaglia barok dönemde sıklıkla kullanılan, bas yürüyüşünün sürekli olarak tekrarlanması prensibine dayanan bir formdur. Bu tekrarlanan yapı üzerinde ezgisel çeşitlemeler yapılır. Handel'in Sol Minör Klavsen süitinin son bölümü bir passakalya'dır. Ancak buradaki ezgisel çeşitlemeler, passakalyaların en ünlüsü Dido'nun Ağıtı'nda olduğu gibi değişmeyen bir bas hattın üzerinde değil bir akor dizesi üzerinde yapılır. Diyatonik homofoni ile başlayan bu dizi ilerleyen çeşitlemelerde giderek kromatikleşir. Enerji ve virtüözite de her çeşitlemede biraz daha yükselir ve nihayet eser doruk noktasına ulaştığında sona erer. Yapıtın Norveçli kemancı Johan Halvorsen tarafından 1894'te düzenlenen keman ve viyola versiyonu bugün en sık icra edilen versiyonlarından biridir.

---

Passacaglia, a form commonly used in the Baroque period, is based on the continuous repetition of the bass line. Melodic variations are added onto this repeated structure. The last movement of Handel's Harpsichord Suite in G minor is a passacaglia. However, the melodic variations here are not built upon an unchanging bass line, as in the best-known passacaglia in Dido's Lament, but over a chord sequence. The sequence starting with diatonic homophony becomes increasingly more chromatic as the variations proceed. Correspondingly, the energy and virtuosity rise with each variation and finally end, when the work reaches its peak. The work's 1894 version arranged by Norwegian violinist Johan Halvorsen for violin and viola is one of the most commonly performed versions.

*Aylin Yılmaz*

# Bilkent Senfoni Orkestrası

## Bilkent Symphony Orchestra

### 1. Keman | 1<sup>st</sup> Violin

Yevgeniy Kostrytsky *konzertmeister*  
Irina Nikotina *konzertmeister yrd. | asst.*  
Suzana Bezhani  
Bahar Kutay  
Adilhoca Aziz  
Vseslava Öztürk  
Süreyya Defne  
Davut Aliyev  
Elena Postnova

### 2. Keman | 2<sup>nd</sup> Violin

Feruz Abdullayeva *grup şefi | principal*  
Elena Rihsi  
Marina Agapova  
Adelya Ateşoğlu  
Nil Cetiz  
İskender Okeev  
Nazik Rahmedova

### Viyola | Viola

Cavid Cafer *grup şefi | principal*  
Yukiyo Hirano *grup şefi yrd. | asst. principal*  
Uluğbek Rihsi  
Svetlana Simolin  
Elif Kuştan  
İrşad Mehmet

### Viyolonsel | Violoncello

Hayreddin Hoca *grup şefi | principal*  
Serdar Rasul  
Artur Rahmatulla  
Yiğit Ülgen  
Verda Çavuşoğlu  
Salim Gayıblı

### Kontrbas | Double Bass

Dritan Gani  
Zurab Tsitsuashvili  
Burak Noyan  
Şalva Gagua

### Obua | Oboe

Violetta Lupu  
Viktoriya Tokdemir

### Korno | Horn

Mustafa Kaplan *grup şefi | principal*  
Hasan Erim Hacat

### Çembalo | Cembalo

Rustam Rahmedov \*

\* Misafir Sanatçı | Guest Artist



Yapım Koordinatörü | Production Manager  
Boran Aksoy, İdil Erol, Sıla Saygı

Yönetmen | Director  
Ahmet Melih Aydınat

Resim Seçici | Video Mixer  
Sinan Dalkılıç

Nota Okuyucu | Score Reader  
Kristina Golubkova

Kamera | Cameras  
Eda Nur Acar, Can Koçak, Volga Deniz Demirbağ,  
Deniz Güzelcık, Utku Dönmez, Orhun Alaca

Kurgu | Edit  
Melih Aydınat



---

**bilet.bilkent.edu.tr**

Gişe-Ticket Office: (312) 290 1775

**www.bso.bilkent.edu.tr**

bso@bilkent.edu.tr

---



**Bilkent Üniversitesi**

Bilkent Üniversitesi kültür ve sanat faaliyetidir.  
Cultural and artistic activity of Bilkent University.